



الدراسات المعجمية

مجلة تصدر عن الجمعية المغربية للدراسات المعجمية

المعجم الجرمي العربي الواتع والآفاق



...والصلاة والصيام والصدقة ...
...والصلاة والصيام والصدقة ...
...والصلاة والصيام والصدقة ...

ذو الحجة - محرم 1428
يناير 2007

العدد السادس

...والصلاة والصيام والصدقة ...
...والصلاة والصيام والصدقة ...
...والصلاة والصيام والصدقة ...

مجلة الدراسات المعجمية

مجلة علمية محكمة متخصصة في الدراسات المعجمية
تصدر عن الجمعية المغربية للدراسات المعجمية

المدير المسؤول ورئيس التحرير

د. عبد الغني أبو العزم

الهيئة الاستشارية

INALCO باريس،
محافظة مكتبة مؤسسة الملك عبد العزيز آل سعود للدراسات
الإسلامية والعلوم الإنسانية، الدار البيضاء،
بيت الحكمة، تونس،
جامعة الأخوين، مدير المدرسة العليا للأساتذة، مكناس،
باحث معجمي، مشرف على إدارة وتحرير المعجم الفرنسي
le Petit ROBERT، باريس،
جامعة نوميوار - ليون،
جامعة نوميوار - ليون،
كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الرباط،
مدير مكتب تنسيق التعريب، الرباط،
عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية، بني ملال،
كلية الآداب والعلوم الإنسانية، عين الشق، الدار البيضاء،
مدير معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، الرباط،
كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الرباط،
جامعة تونس، مدير مجلة "المعجمية"،
مهندس خبر في التسميات الحاسوبية،
باريس، جامعة السوربون باريس الثامنة،

عبد الله بونفور
أحمد التوفيق

محمد رشاد الخمزاري
مارك جون
ألان ري

فيليب توارون
هنري بيجوان
جيلالي السايب
عباس الصوري
أحمد العلوي
مصطفى علقان
عبد القادر الفاسي الفهري
أحمد المتوكي
أرهيم بن مراد
جيلي حلي
ميجوان جوي

هيئة التحرير

عبد الغني أبو العزم، محمد حساوي، محمد معتمد، السعدية أيت الطالب،
رقية براق، سامر، محمد السيد، محمد اللوزي، محمد النكري، رقية دوشين أوعمو

الإيداع القانوني : 55/2001

ملف الصحافة : 02/16

دمك : 1114-596X

طع هذا العدد بدعم من وزارة الثقافة

الفهرس

- 7..... تصدير
خطاب مسؤؤل وحدة التكوين والبحث ورئيس الجمعية
9..... د. عبد الغني أبو العزم
خطاب رئيس جامعة الحسن الثاني
15..... د. محمد البركاوي
خطاب عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
19..... د. أحمد بوشرب

أبحاث باللغة العربية :

مقدمات المعاجم العربية القديمة رؤية معجمية أم مذهبية ؟

- 23..... د. عبد الغني أبو العزم
- مقدمة الخليل بن أحمد الفراهيدي
24..... - مقدمة "تذيب اللغة" للأزهري
33..... - أبو علي القالي وغياب المقدمة في البارخ في اللغة
48..... - مقدمة الجمهرة لابن دريد
50..... - مقدمة "الحكم والمحيط الأعظم في اللغة"، لابن سيده
55..... مقترح لوضع نموذج للمعجم العربي الحديث
د. محمد رشاد الحمزاوي
67..... المعاجم المسانية في الثقافة العربية الحديثة : واقع تجربة
د. مصطفى غلفان
83..... العناصر اللسانية في علم المصطلح الخاز
د. علي القاسمي
103.....

- المعجم العربي المختص في النقد الأدبي الحديث: مثال قاموس مصطلحات النقد العربي
 113..... د. محمد خطايي
- العقل من الدلالات اللغوية إلى الدلالات الاصطلاحية
 147..... د. محمد المصباحي
- جهات النظرية المعجمية في التراث العربي
 211..... د. عبد العزيز الدائم
- الوظيفة المعجمية في معجم الغني
 293..... د. فاطمة الجامعي الحيايي
- البناء المعجمي : تحليل جديد في التواصل والتعلم والاكتساب
 313..... فاطمة أبركان
- طبيعة الحد المعجمي ودوره في تخصيص المعلومة القاموسية في المنظومة التراثية العربية
 327..... د. بوشعيب واغين
- في سبيل حوسبة المعجم العربي "لسان العرب في قرص حديد"
 363..... د. محمد أمزوي
- معاجم المعاني وقيود البنية التصورية
 367..... د. عبد الإله بوغابة
- المصطلح العلمي الطبي بين الموروث والمنقول
 377..... د. فضيلة بوعمران
- رهانات نظرية حاسوب - لسانية في إعداد معجم آلي للتعبير المسكوكة
 383..... د. عز الدين غازي
- الكلمة المعجمية : وضعها الفونولوجي وخصائصها التطريزية
 397..... د. موراود موهوب

أبحاث باللغة الفرنسية :

Le lexique moral et religieux amazighe Abdellah Bounfour	3
Les parlers arabes spécialisés Saïdia Aït Taleb , Zakia Iraqui Sinaceur	17
A propos de Bresilianisme dans le dictionnaire de langue portugaise Enilde Faulstich , René G. Strehler	49
Les marques d'usage entre la pratique lexicographique et la sociolinguistique Nadia Benelazmia	65
The (recently completed) compilation of a Dutch-Arabic and Arabic-Dutch dictionary. Jan Hoogland	73
The Quest for Ideal Bilingual Dictionaries Muhammad Al Busairi.....	87

تصدير

يتضمن هذا العدد أشغال الندوة الدولية " المعاجم العربية - الواقع والآفاق " التي نظمتها الجمعية المغربية للدراسات المعجمية، ووحدة التكوين والبحث في علوم اللغة العربية والمعجمات، بتعاون مع جامعة الحسن الثاني، عين الشق، ومؤسسة الملك عبد العزيز آل سعود، ومجمع اللغة العربية بليبيا، وشركة صخر العالمية.

لقد كان من المفروض أن يصدر هذا العدد في السنة الماضية، أي قبل نشر ندوة " المتلازمات في المعاجم العربية " إلا أن مشاكل تقنية حالت دون ذلك، منها إعطاء الفرصة لعدد من الباحثين لمراجعة أبحاثهم في ضوء مجمل حوارات الندوة.

لقد غدا موضوع المعاجم على اختلاف لغاتها يشكل أهمية قصوى، إذ أضحي محورا حضاريا للتواصل والمعرفة اللغوية، في مرحلة من أهم مراحل التطور العلمي والتكنولوجي، وكل ما له علاقة بتطور عالم المعلومات والحسوبيات.

لقد حاولت بحوث الندوة معالجة قضايا المعجم في إطارها العام والخاص في محاولة لرصد آفاق المستقبل، والوقوف على أهم إشكالات المعجم العربي، سواء ما تعلق منها بالجانب التاريخي أو النظري، أو ما يمس الجانب التطبيقي.

إن ما يعرفه العالم الحديث من ثورة تكنولوجية معلوماتية قد انعكس مباشرة على مجال المعجمية، مما يطرح ضرورة صب كل الجهود العلمية لبلورة رؤية لغوية/لسانية/معجمية حديثة لمواكبة التطور الهائل الذي تعرفه المعاجم على الصعيد الدولي.

من هذا المنطلق، نتمنى أن تسهم الأبحاث المقدمة في هذا العدد في إثارة الاهتمام بقضايا المعجم العربي لوضع أسس علمية جديدة بنائية، ولأن هذا الإنجاز يتطلب تضامراً وجهود كل المؤسسات والجامع اللغوية، لأن صناعة المعجم أضحت قضية مؤسسية باعتبارها.

هيئة التحرير



Etudes Lexicographiques

revue Publiée par l'Association Marocaine des Etudes Lexicographiques
N° 6 Dou Al Hijja - Moharram 1428 / Janvier 2007

Dictionnaires Arabes Réalités et Perspectives



مسلو ان الترواق، والعالقيا، وادوا العيسى بين التودين بكونها من انشاها وان التليل
ميدل سدفا ودمها فقير في مملها وكذا انشاها من التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
بأوسم مطوق لاديس وبتجلى التليل من انشاها من التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
التليل من انشاها من التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
زاد فادتا تبت وحص في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
اشاوا بكونها والبعه، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
بداها وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
الزاد، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
بها التليل من التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
بها التليل من التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
الزاد، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
وعدون على آراءه في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل
انت وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل، وادوا طرفا تا سدوا في التليل

Prix :	❖ Maroc:			❖ بالمغرب:	التمسن :
	P. Pr.	: 50 dh	50 د		للأفراد
	Institutions	: 120 dh	120 د		للمؤسسات
	❖ Autres pays:			❖ بالبلدان الأخرى:	
	P. Pr.	: 15 \$	15 دولاراً أمريكياً		للأفراد
	Institutions	: 23 \$	23 دولاراً أمريكياً		للمؤسسات